

Übersetzung von Produktbezeichnungen aus der spanischen in die deutsche Sprache für ein spanisches Unternehmen, das sich auf den Vertrieb von Produkten aus Edelstahl spezialisiert hat und in ganz Europa tätig ist. Diese Datei dient lediglich zu Anschauungszwecken – eine weitere Nutzung ist untersagt!

Ausgangstext	Übersetzung
Cuchillo chuletero con mango de madera	Fleischerbeil für Koteletts mit Holzgriff
Cuchillo de carnicero para esquinar	Fleischerbeil zum Zerteilen
Cuchillo de carnicero para esquinar curvo	Fleischerbeil zum Zerteilen, gebogen
Cuchillo deshuesar carne	Ausbeinmesser
Cuchillo desollar vaca	Abhäutemesser für Rind
Cuchillo degollar estrecho	schmales Messer zum Schächten
Cuchillo degollar ancho	breites Messer zum Schächten
Cuchillo pelar patas	Abhäutemesser für Hachsen
Cuchillo fiambre	Aufschnittmesser
Cuchillo fiambre dos mangos	Aufschnittmesser mit zwei Griffen
Cuchillo queso	Käsemesser
Cuchillo jamón serrano virola	Messer für Serrano-Schinken, mit Endring
Cuchillo jamonero curvo	Schinkenmesser mit gebogener Klinge
Gubia deshuesar jamón	Meißel zum Schinken entbeinen
Cuchillo deshuesar jamón con mango de madera	Messer zum Schinken entbeinen, mit Holzgriff
Deshuesar jamón mango inyectado de colores	Messer zum Schinken entbeinen, mit farbigem Kunststoffgriff
Cuchillo pescadero	Fischmesser
Cuchillo pescadero punta aguda	Fischmesser mit spitzer Klinge
Escamador	Schuppenentferner aus rostfreiem Edelstahl
Bacaladera	Kabeljaumesser
Tijeras pescadero en acero inoxidable AISI 304	Fischschere aus rostfreiem Edelstahl AISI 304
Cuchillo pollero	Geflügelmesser
Tijeras de trinchar	Geflügelschere
Abreostras profesional	professioneller Austernöffner
Abreostras manual	Austernöffner, handbetrieben
Espátula para planchas de cromoduro	Chromplatten-Schaber
Pack 10 ud de hoja de repuesto acero inox para espátula-plancha cromoduro	10er-Pack rostfreier Ersatz-Edelstahlklingen für den Chromplatten-Schaber
Serrucho acero inoxidable	Fleischersäge aus rostfreiem Edelstahl

Repuesto hoja serrucho acero inoxidable	Ersatz-Sägeblatt für Fleischersäge, aus rostfreiem Edelstahl
Repuesto mango para serrucho inoxidable	Ersatz-Sägegriff für Fleischersäge, aus rostfreiem Edelstahl
Repuesto tensor para serrucho acero inoxidable	Ersatz-Spannschraube für Fleischersäge, aus rostfreiem Edelstahl
Pincho moruno inox	Spieß aus rostfreiem Edelstahl
Portajamones en acero inoxidable	Schinkenhalter aus rostfreiem Edelstahl
Hacha con mango de fibra para cámaras frigoríficas	Axt für Kühlräume, mit Griff aus Polyethylen
Hacha bombero con mango de fibra para cámaras frigoríficas	lange Axt für Kühlräume, mit Griff aus Polyethylen
Portacuchillos inox para adosar en varilla	Messerhalter aus rostfreiem Edelstahl zum Anbringen, in Stangenform
Portacuchillos mural imantado blanco	Magnet-Messerhalter für die Wand, weiß
Portacuchillos mural imantado aspecto inoxidable	Magnet-Messerhalter für die Wand, Edelstahl-Look
Portacuchillos con doble alojamiento de sobremesa	Messerhalter mit zwei Fächern für den Tisch
Manta para 9 cuchillos (no incluidos)	Messeretui für 9 Messer (nicht inklusive)
Maletín de cocinero 20 piezas	Messerkoffer für Köche, 20 Teile
Chaira redonda	Messerschärfer, rund
Chaira ovalada	Messerschärfer, oval
Chaira cerámica redonda	Keramik-Messerschärfer, rund
Chaira de diamante ovalada	Diamant-Messerschärfer, oval
Afilador de cuchillos manual de sobremesa	Tisch-Messerschärfer aus rostfreiem Edelstahl, handbetrieben
Afilador de cuchillos manual de sobremesa	japanischer Tisch-Messerschärfer, handbetrieben
Afilador cerámica-titanio	Messerschärfer, Titan-Keramik
Aplasta-hamburguesas	Hamburger-Pressen
Muelle elevación de palanca	Ersatzfeder für Hebel der Hamburger-Pressen, aus rostfreiem Edelstahl
Porta brochetas inox	Spießhalter aus rostfreiem Edelstahl
Embudo inox	Trichter aus rostfreiem Edelstahl
Colador/Tamizador inox	Küchensieb/Spitzsieb aus rostfreiem Edelstahl
Batidor inox	Schneebeesen aus rostfreiem Edelstahl
Pinza para cubitos de hielo inox	Eiswürfelzange aus rostfreiem Edelstahl
Pinza de servir inox	Servierzange aus rostfreiem Edelstahl
Pinza para barbacoa	Grillzange
Pinza para frituras	Frittierzange

Porcionador automático de helado

automatischer Eisportionierer

Tijera desmontable multiuso

Mehrzweckschere, zerlegbar

Tijera multiuso

Mehrzweckschere

Tijera profesional

professionelle Schere

Sacacorcho navaja

Taschenmesser mit Korkenzieher

Sacacorcho tirlés

Korkenzieher

Cascanueces

Nussknacker

Corta mariscos forjado

Schere/Zange für Meeresfrüchte

Abrelatas

Dosenöffner

Dient lediglich zu Anschauungszwecken!!!